

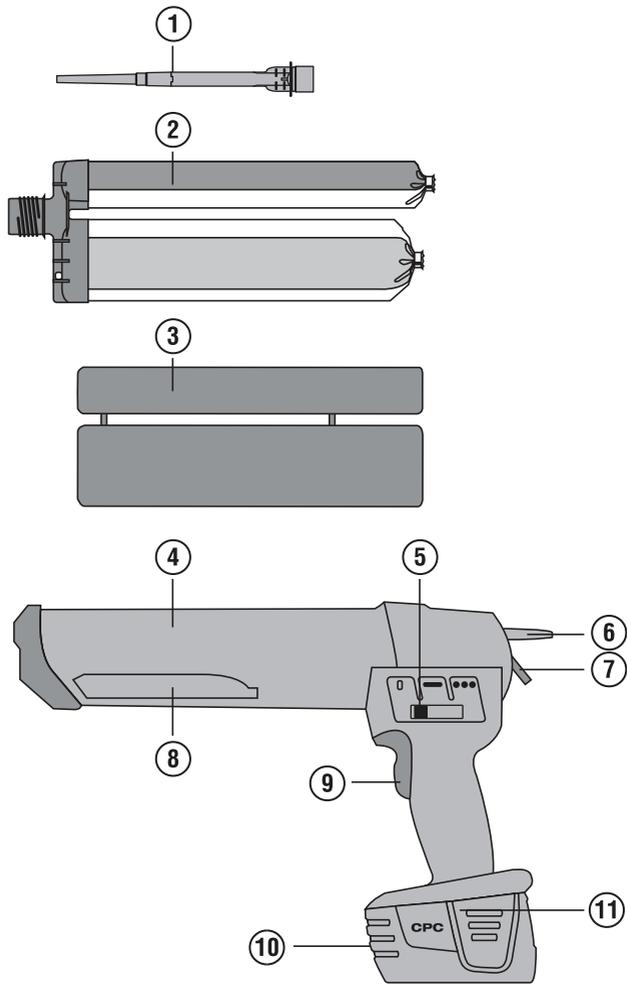
HILTI

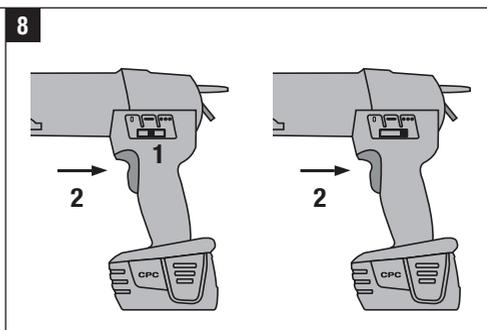
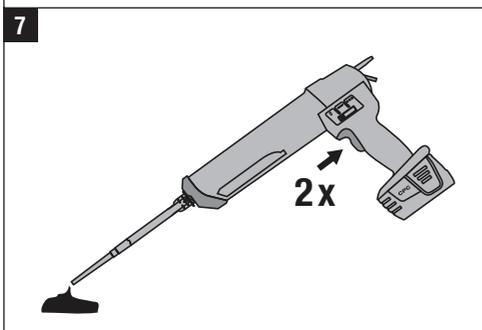
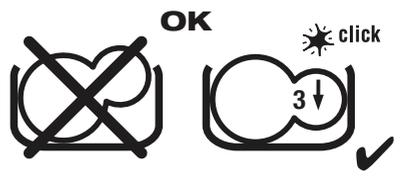
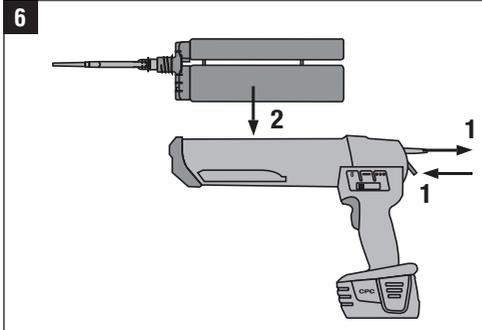
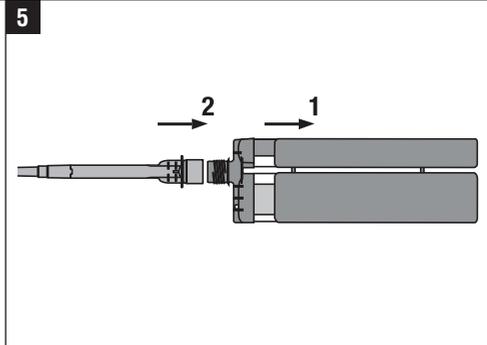
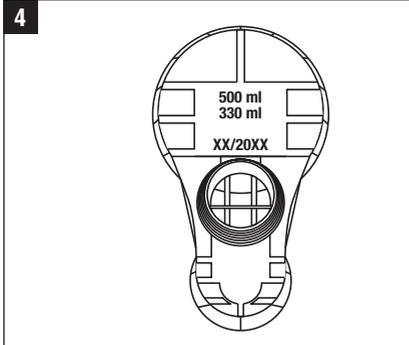
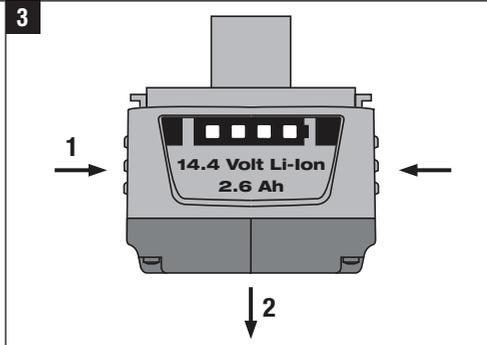
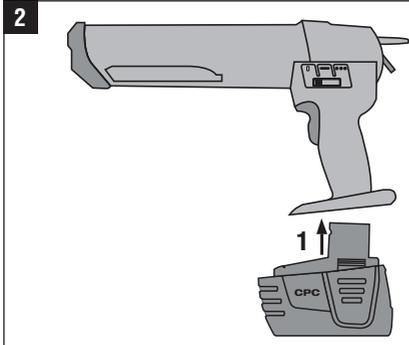
HIT-ED 3500-A

Istruzioni d'uso

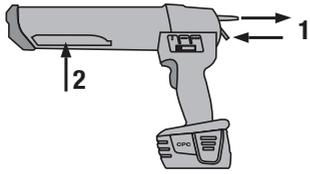
it



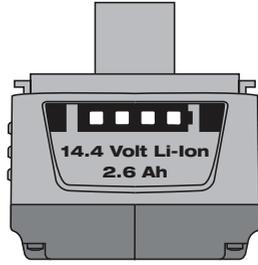




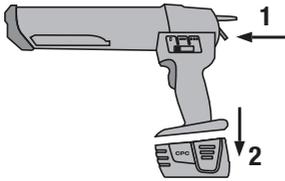
9



10



11



Dispenser ED 3500-A

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.

Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.

Se affidato a terzi, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

Indice	Pagina
1. Indicazioni di carattere generale	1
2. Descrizione	2
3. Accessori	3
4. Dati tecnici	3
5. Indicazioni di sicurezza	4
6. Messa in funzione	7
7. Utilizzo	8
8. Cura e manutenzione	9
9. Problemi e soluzioni	10
10. Smaltimento	11
11. Garanzia del costruttore	12
12. Dichiarazione di conformità CE	12

1 I numeri rimandano alle figure corrispondenti. Le figure relative al testo si trovano nelle pagine pie-

ghevoli della copertina. Tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni.

Nel testo del presente manuale d'istruzioni, il termine «attrezzo» si riferisce sempre al dispenser a batteria ED 3500-A.

Componenti dell'attrezzo, elementi di comando e di visualizzazione **1**

- ① Beccuccio di miscelazione da utilizzarsi con cartucce Hilti (vedere il relativo manuale d'istruzioni)
- ② Cartuccia Hilti
- ③ Portacartucce con pistone integrato
- ④ Corpo di plastica rinforzato in metallo resistente agli urti per l'alloggiamento del portacartucce
- ⑤ Interruttore (posizione OFF, dosaggio continuo, pompata singola)
- ⑥ Pistoni paralleli con impugnatura in plastica per ritrazione
- ⑦ Tasto di rilascio
- ⑧ Apertura di accesso per l'estrazione del portacartucce
- ⑨ Interruttore per iniezione e dosaggio della resina
- ⑩ Batteria al litio
- ⑪ Tasti di rilascio per batteria con funzione ausiliaria di attivazione della visualizzazione livello di carica

1. Indicazioni di carattere generale

1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

NOTA

Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di avvertimento



Attenzione:
pericolo
generico



Attenzione:
alta tensione



Attenzione:
sostanze
corrosive

Segnali di obbligo



Indossare
occhiali di
protezione



Indossare
guanti di
protezione



Utilizzare l'ab-
bigliamento
protettivo

Simboli



Prima dell'uso
leggere il
manuale
d'istruzioni



Provvedere al
riciclaggio dei
materiali di
scarto



Posizione OFF



Dosaggio
continuo



Pompata singola

Localizzazione dei dati identificativi sull'attrezzo

La denominazione del modello e il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

Modello: _____

Generazione: 01 _____

Numero di serie: _____

2. Descrizione

2.1 Utilizzo conforme

Il dispenser a batteria ED 3500-A è stato creato appositamente per la lavorazione di cartucce Hilti da 330 ml o 500 ml. L'attrezzo è da utilizzarsi appositamente per svuotare la cartuccia e dosarne il contenuto. L'attrezzo è dotato di un portacartucce per cartucce Hilti. Non è consentito utilizzare prodotti di altre marche.

L'attrezzo è destinato a un utilizzo di tipo professionale; l'uso, la manutenzione e la cura dell'attrezzo devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato e addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. L'attrezzo ed i suoi accessori possono essere causa di pericoli, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, utilizzati in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

Non rivolgere mai l'attrezzo verso se stessi o terzi.

Non utilizzare le batterie come fonte di energia per altre utenze non specificate.

Non è consentito manipolare o apportare modifiche all'attrezzo.

Per evitare il rischio di lesioni, utilizzare esclusivamente accessori ed utensili originali Hilti.

Osservare le indicazioni per il funzionamento, la cura e la manutenzione dell'attrezzo riportate nel manuale d'istruzioni.

Le aree di lavoro possono essere: cantieri, officine, opere di restauro, ristrutturazione e nuove costruzioni.

Rispettare anche le normative nazionali in materia di sicurezza sul luogo di lavoro.

2.2 Per il funzionamento dell'attrezzo sono inoltre necessari

Una batteria B 144/2.6 al litio con caricabatteria C 4/36 o C 4/36-ACS

2.3 Indicatore del livello di carica e indicatore surriscaldamento della batteria al litio

LED con luce fissa	LED lampeggiante	Livello di carica C
LED 1,2,3,4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1,2,3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1,2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$
-	LED 1	Batteria surriscaldata

2.4 La dotazione standard comprende

- 1 Attrezzo
- ≥1 Spazzole
- 1 Occhiali protettivi
- 1 Valigetta Hilti o scatola di cartone
- 1-2 Caricatori per cartucce
- 1 Manuale d'istruzioni

3. Accessori

Denominazione	Sigla
Batteria	B 144/2.6 al litio
Caricabatteria	C 4/36 o C 4/36-ACS

4. Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

Attrezzo

Peso (batteria inclusa)	2,55 kg
Interruttore	a scelta posizione OFF, dosaggio continuo, pompata singola
Arresto motore	mediante protezione elettronica contro il sovraccarico

Dati sulla rumorosità (misurati secondo la norma EN 60745):

Livello tipico di potenza sonora di grado A	74 dB (A)
Livello tipico di pressione acustica d'emissione di grado A	63 dB (A)
Incertezza per i dati relativi al livello sonoro	3 dB (A)

NOTA

Il valore delle vibrazioni indicato sulle presenti istruzioni è stato misurato secondo una procedura conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto con altri attrezzi elettrici. Inoltre, è anche adatto ad una valutazione preventiva del valore delle vibrazioni. Il valore delle vibrazioni indicato si riferisce alle applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo viene impiegato per altre applicazioni, con utensili diversi o con un'insufficiente manutenzione, i valori relativi alle vibrazioni potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle vibrazioni per l'intera durata di utilizzo. Per una valutazione precisa del valore delle vibrazioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo è spento oppure è acceso ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle vibrazioni per l'intera durata di utilizzo. Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori, tenere calde le mani, organizzazione dei processi di lavoro.

Valori di vibrazione triassiali (somma vettoriale delle vibrazioni)	< 2,5 m/s ²
Incertezza (K)	1,5 m/s ²

Batteria	B 144/2.6 al litio
Tensione nominale	14,4 V
Capacità	2,6 Ah
Contenuto di energia	37,44 Wh
Peso	0,55 kg
Controllo della temperatura	sì
Protezione contro lo scaricamento completo	sì
Tipo di celle	Ioni di litio
Numero di celle	4 pezzi

5. Indicazioni di sicurezza

Le indicazioni di sicurezza riportate nel capitolo 5.1 contengono tutte le indicazioni di sicurezza generali per gli attrezzi elettrici, che devono essere riportate nel manuale d'istruzioni in conformità con le norme vigenti. Potrebbero pertanto essere riportate indicazioni che non sono rilevanti per questo attrezzo.

5.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

a) **ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze.** Eventuali omissioni nell'adempimento delle indicazioni di sicurezza e avvertenze potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Si raccomanda di seguire le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.** Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo

di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

5.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

5.1.2 Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scossa elettrica.

5.1.3 Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.** Anche solo un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico potrebbe provocare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo,

l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo elettrico, si potrà ridurre il rischio di lesioni.

- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo elettrico acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

5.1.4 Utilizzo e cura dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non far utiliz-**

zare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5.1.5 Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie esclusivamente nei caricatori consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste pericolo di incendio.
- b) **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
- d) **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

5.1.6 Assistenza

- a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

5.2 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

5.2.1 Utilizzo conforme e cura degli attrezzi a batteria

- a) **Prima di inserire la batteria, accertarsi che l'attrezzo sia spento.** L'inserimento di una batteria in un attrezzo elettrico acceso può provocare incidenti.
- b) **Tenere le batterie lontano da fonti di calore e dal fuoco.** Sussiste pericolo di esplosione.
- c) **Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80°C o bruciate.** In caso contrario, sussiste pericolo di incendio, di esplosione e di corrosione.
- d) **Evitare l'infiltrazione di umidità nella batteria.** Un'infiltrazione di umidità può causare un cortocircuito e quindi ustioni o incendi.
- e) **Non utilizzare le batterie non approvate per questo tipo di attrezzo.** In caso di utilizzo di altre batterie o di utilizzo delle batterie per altri scopi, sussiste il pericolo di incendio e di esplosione.
- f) **Osservare le direttive particolari per il trasporto, il magazzinaggio e l'utilizzo di batterie al litio.**
- g) **Evitare un cortocircuito della batteria.** Prima di inserire la batteria nell'attrezzo, controllare che sui contatti della batteria e su quelli dell'attrezzo non siano presenti corpi estranei. Se i contatti di una batteria entrano in cortocircuito, sussiste il pericolo di incendio, di esplosione e di corrosione.
- h) **Le batterie danneggiate (ad esempio batterie con fessure, con parti rotte, con contatti piegati, arretrati e/o sporgenti) non devono essere ricaricate né utilizzate.**
- i) **Per evitare che il cavo di alimentazione o cavi elettrici nascosti vengano danneggiati dall'uso dell'utensile, tenere saldamente l'attrezzo dalle superfici dell'impugnatura isolate.** In caso di contatto con cavi o tubazioni conduttori di corrente, le parti in metallo dell'attrezzo sono sotto

tensione e l'utilizzatore è esposto al rischio di una scossa elettrica.

5.2.2 Area di lavoro

- Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata.**
- Evitare di lasciare giocare i bambini con l'attrezzo.**
- L'attrezzo non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano su-**

pervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che non vengano fornite loro le istruzioni su come utilizzare l'attrezzo.

5.2.3 Equipaggiamento di protezione personale



Durante l'utilizzo dell'attrezzo, l'operatore e le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare abbigliamento protettivo, adeguati occhiali protettivi e guanti protettivi.

it

6. Messa in funzione



6.1 Trattamento adeguato delle batterie

NOTA

Lavorare solo con la batteria completamente carica. In questo modo si ha la massima resa della batteria. Sostituire la batteria appena si nota un calo nelle prestazioni e metterla subito in carica, cosicché sia pronta per l'utilizzo successivo. Ricaricare subito la batteria scarica, in modo che sia pronta per il successivo riutilizzo.

A basse temperature, la potenza della batteria diminuisce. Per raggiungere un risultato ottimale, si consiglia di iniziare la lavorazione sempre a temperatura ambiente. Con temperature esterne basse, mantenere sempre la batteria a temperatura di esercizio.

6.2 Ricarica della batteria



PERICOLO

Utilizzare solo le batterie Hilti e i caricabatteria Hilti previsti, elencati al paragrafo "Accessori".

6.2.1 Prima ricarica di una batteria nuova

Prima di mettere in funzione la batteria per la prima volta, caricarla completamente.

6.2.2 Ricarica di una batteria usata

Prima di inserirla nel relativo caricabatteria, accertarsi che le superfici esterne della batteria siano pulite e asciutte.

Per il procedimento di ricarica, leggere il manuale d'istruzioni del caricabatteria.

Le batterie al litio sono pronte all'uso in qualunque momento, anche se non sono completamente cariche. Il livello di carica viene visualizzato tramite i LED (vedere il manuale d'istruzioni del caricabatteria).

6.3 Inserimento della batteria 2

PRUDENZA

Prima di inserire la batteria, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF. Utilizzare esclusivamente le batterie Hilti approvate per questo tipo di attrezzo.

PRUDENZA

Prima di inserire la batteria nell'attrezzo, controllare che sui contatti della batteria e su quelli dell'attrezzo non siano presenti corpi estranei.

- Inserire la batteria dal basso nell'attrezzo, finché non scatta in modo udibile con un "clic".
- PRUDENZA** La caduta della batteria può mettere in pericolo l'utilizzatore e/o terzi. Controllare che la batteria sia fermamente innestata nell'attrezzo.

6.4 Rimozione della batteria 3

- Premere entrambi i pulsanti di sblocco.

2. Estrarre la batteria dall'attrezzo, tirandola verso il basso.

7. Utilizzo

it



7.1 Avvertenze per l'uso

PERICOLO

Rispettare le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso delle diverse cartucce, così come le scheda con i dati di sicurezza dei prodotti chimici.

Se si preme il grilletto e l'interruttore si trova in posizione pompata singola o dosaggio continuo, l'attrezzo inizia a lavorare. In caso di trasporto o immagazzinamento, questo grilletto non deve essere premuto e l'interruttore deve trovarsi in posizione OFF, di modo da non scaricare involontariamente la batteria e di non far fuoriuscire la resina.

L'impiego di componenti originali Hilti assicura una sicurezza ottimale. L'attrezzo, il portacartucce e la cartuccia sono perfettamente compatibili fra loro.

Seguendo le istruzioni d'uso correttamente e rispettando la manutenzione richiesta, si raggiungono elevate prestazioni di dosaggio, una grande capacità della batteria e una lunga durata dell'attrezzo.

IMPORTANTE! In caso di sovraccarico il motore si spegne. Scaricare la pressione dell'attrezzo premendo i tasti di rilascio. Dopo 5 secondi l'attrezzo è nuovamente pronto all'uso.

7.2 Preparazione della cartuccia 4 5

PRUDENZA

Controllare la data di scadenza sulla giunzione della cartuccia. Una volta trascorsa la data di scadenza, il prodotto non deve più essere utilizzato!

PRUDENZA

Controllare che il portacartucce non sia danneggiato o sporco. All'interno del portacartucce, entrambi i pistoni devono potersi muovere liberamente. **I portacartucce danneggiati o eccessivamente sporchi devono essere sostituiti.**

PERICOLO

Controllare che la cartuccia non sia danneggiata. Non utilizzare mai cartucce danneggiate.

PRUDENZA

La cartuccia non deve mai essere utilizzata a temperature più basse di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso del prodotto.

1. Inserire la cartuccia nel portacartucce, fino all'arresto.
2. Avvitare completamente il beccuccio di miscelazione sulla cartuccia.

7.3 Inserimento del portacartucce con cartuccia nell'attrezzo 6

NOTA

I portacartucce sono disponibili come accessori.

1. Far rientrare completamente i pistoni paralleli premendo simultaneamente il tasto di rilascio
2. Afferrando il piccolo cilindro, inserire il portacartucce dall'alto, nell'attrezzo, girandolo poi lateralmente.
3. **IMPORTANTE!** Il portacartucce deve essere completamente inserito. Premere leggermente il portacartucce, per assicurarsi che sia correttamente in sede.

7.4 Dosaggio 7 8

PERICOLO

Non rivolgere mai l'attrezzo verso se stessi o terzi.

PRUDENZA

Le prime pompate (miscelazione) non vanno utilizzate. La quantità da scartare è specifica per prodotto e indicata nelle relative istruzioni d'uso. - Bisogna scartare la prima parte di prodotto anche dopo la sostituzione del beccuccio.

NOTA

Per scartare le prime pompate (miscelazione), bisogna impostare l'attrezzo su pompata singola.

Attenzione! Se è impostata la modalità pompata singola, tenere premuto l'interruttore fino allo spegnimento dell'attrezzo. Questo procedimento garantisce l'intera pompata.

1. Per il dosaggio finale, impostare l'interruttore, a seconda delle necessità, su pompata singola o su dosaggio continuo.
2. Premere l'interruttore per iniettare e dosare la resina.
La cartuccia si apre automaticamente grazie ad una punta inserita nel pezzo di giunzione. Si può controllare la miscelazione dei due componenti attraverso il beccuccio.
3. In caso di interruzione del dosaggio premere il tasto di rilascio.
Questo movimento scarica la pressione della cartuccia ed evita ulteriori uscite di resina dal beccuccio.
In caso di interruzione prolungata, la resina presente nel beccuccio si indurisce.
4. Per riprendere la lavorazione della cartuccia, è necessario sostituire il beccuccio.
5. I procedimenti successivi per l'utilizzo sono descritti nelle istruzioni per l'uso della cartuccia.

7.5 Rimozione della cartuccia 9

NOTA

Le cartucce parzialmente usate vanno depositate nel portacartucce, con il beccuccio avvitato. Le cartucce parzialmente usate possono essere conservate per un periodo di tempo limitato. Vedere le istruzioni per l'uso delle cartucce.

NOTA

I portacartucce sono disponibili come accessori.

1. Far rientrare completamente i pistoni paralleli premendo simultaneamente il tasto di rilascio.

2. Spingere verso l'altro il piccolo cilindro, attraverso l'apertura, ed estrarre il portacartucce completo.

7.6 Smaltimento delle cartucce

PRUDENZA

Smaltire le cartucce vuote secondo le norme vigenti.

Il portacartucce può essere riutilizzato. I pistoni di pressione integrati ritornano nella posizione di partenza con l'introduzione di una nuova cartuccia.

7.7 Lettura dell'indicatore del livello di carica della batteria al litio 10

NOTA

Durante il lavoro non è possibile richiamare il livello di carica della batteria. Se il LED 1 lampeggia, la batteria è completamente scarica oppure è troppo calda (temperature >80°C). In questo caso la batteria deve essere inserita nel caricabatteria.

La batteria al litio dispone di un indicatore del livello di carica. Durante il processo di ricarica, il livello di carica viene visualizzato dall'indicatore sulla batteria (vedere il manuale d'istruzioni del caricabatteria). A riposo, il livello di carica viene visualizzato per tre secondi da quattro LED, dopo aver premuto uno dei tasti di bloccaggio sulla batteria o quando si inserisce la batteria nell'attrezzo.

7.8 Trasporto e magazzinaggio 11

1. Durante il trasporto e il magazzinaggio dell'attrezzo, l'interruttore deve trovarsi in posizione OFF.
2. Durante il trasporto e il magazzinaggio, rimuovere la batteria dall'attrezzo.

8. Cura e manutenzione

PRUDENZA

Prima di iniziare i lavori di pulizia, togliere la batteria in modo da evitare un'accidentale messa in funzione dell'attrezzo!

8.1 Cura dell'attrezzo

PRUDENZA

L'attrezzo e in modo particolare le superfici di impugnatura devono essere sempre asciutti, puliti

e privi di olio e grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.

L'involucro esterno dell'attrezzo è realizzato in plastica antiurto.

Impedire che corpi estranei penetrino all'interno dell'attrezzo. Pulire regolarmente la parte esterna dell'attrezzo con un panno leggermente umido. Per la pulizia dell'attrezzo non utilizzare apparecchi a getto

d'acqua o di vapore o acqua corrente! La sicurezza elettrica dell'attrezzo ne può essere compromessa. Lubrificare regolarmente i pistoni paralleli. Rimuovere immediatamente, con un panno, residui del prodotto dall'attrezzo e dal portacartucce, prima che si induriscano. I residui induriti possono essere rimossi solo meccanicamente. Fare attenzione a non arrecare alcun danno durante questa operazione. Assicurarsi sempre che i pistoni si muovano liberamente nel portacartucce!

8.2 Cura delle batterie al litio

Evitare l'infiltrazione di umidità nella batteria. Prima di mettere in funzione la batteria per la prima volta, caricarla completamente.

Per raggiungere la durata massima delle batterie, smettere di utilizzare e scaricare la batteria non appena si riscontra una sensibile diminuzione delle prestazioni dell'attrezzo.

NOTA

Se si continua a far funzionare l'attrezzo, lo scaricamento della batteria viene interrotto automaticamente e il LED 1 della batteria lampeggia prima che si danneggi le celle.

Ricaricare le batterie con il caricabatteria Hilti approvato per le batterie al litio.

NOTA

- Per queste batterie non è necessaria la rigenerazione, che è invece indicata per le batterie al NiCd o al NiMH.
- L'eventuale interruzione del processo di ricarica non pregiudica la durata della batteria.
- Il processo di ricarica può essere avviato in qualunque momento, indipendentemente dallo stato di carica, senza pregiudicare la durata della batteria.

L'effetto memoria, tipico delle batterie al NiCd o al NiMH, non è presente in queste batterie.

- Le batterie si conservano al meglio se vengono riposte completamente cariche in un luogo il più possibile fresco e asciutto. La conservazione delle batterie a temperature ambiente elevate (ad esempio dietro una finestra) è sfavorevole, pregiudica la durata delle batterie ed aumenta la velocità di scaricamento delle celle.

- Se non è più possibile caricare completamente la batteria, significa che la sua capacità è stata compromessa a causa dell'invecchiamento o di sollecitazioni eccessive. Non è più possibile lavorare con questa batteria, è necessario sostituirla con una batteria nuova.

8.3 Manutenzione

ATTENZIONE

Tutte le riparazioni relative alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.

Controllare regolarmente che le parti esterne dell'attrezzo non siano danneggiate e che gli elementi di comando funzionino perfettamente. Non utilizzare l'attrezzo se questo presenta parti danneggiate o se gli elementi di comando non funzionano correttamente. Fare riparare l'attrezzo dal Centro Riparazioni Hilti.

8.4 Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione

A seguito di lavori di cura e manutenzione, verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano parti rotte o danneggiate e che l'attrezzo funzioni correttamente.

9. Problemi e soluzioni

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'attrezzo non funziona.	La batteria non è completamente inserita oppure è scarica.	La batteria deve scattare in sede con un "clic" udibile oppure la batteria deve essere ricaricata.
	Guasto elettrico.	Estrarre la batteria dall'attrezzo e rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti più vicino.
L'attrezzo non funziona e lampeggiano tutti e 4 i LED	Attrezzo sovraccaricato per un breve tempo.	Rilasciare l'interruttore e premerlo nuovamente.
	Protezione contro il surriscaldamento.	Lasciar raffreddare l'attrezzo.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'attrezzo non funziona e 1 LED lampeggia.	La batteria è scarica.	Sostituire la batteria e ricaricare la batteria scarica.
	Batteria troppo calda o troppo fredda.	Portare la batteria a temperatura ambiente.
La batteria si scarica più rapidamente del solito.	Condizioni della batteria non ottimali.	Far eseguire una diagnosi presso un Centro Riparazioni Hilti o sostituire la batteria.
La batteria non scatta in sede con un "clac" udibile.	Contatti della batteria sporchi.	Pulire i contatti e inserire nuovamente la batteria nell'attrezzo. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti in caso di persistenza dei problemi.
Forte sviluppo di calore nell'attrezzo o nella batteria.	Guasto elettrico.	Spegnere immediatamente l'attrezzo, estrarre la batteria dall'attrezzo e rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti.
	L'attrezzo è sovraccarico (limite d'uso superato).	Scelta dell'attrezzo / accessorio in base all'uso
La pompata singola non funziona	Cartuccia non inserita.	Inserire la cartuccia.
	Cartuccia inserita in modo errato.	Inserire correttamente la cartuccia. Vedere capitolo: 7.2 Preparazione della cartuccia 4 5 Vedere capitolo: 7.3 Inserimento del portacartucce con cartuccia nell'attrezzo 6
L'attrezzo si spegne automaticamente.	È intervenuta la protezione contro il sovraccarico.	Attendere 5 secondi e attivare nuovamente. Controllare che la resina non sia indurita all'interno del beccuccio e, eventualmente, sostituirlo. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti in caso di persistenza dei problemi.

10. Smaltimento

PRUDENZA

Uno smaltimento non conforme dei componenti potrebbe comportare i seguenti inconvenienti: Durante la combustione di parti in plastica vengono prodotti gas tossici che possono causare problemi di salute. Le batterie possono esplodere se sono danneggiate o notevolmente surriscaldate e, di conseguenza, possono causare avvelenamenti, ustioni, corrosione o inquinamento. Uno smaltimento sconsigliato può far sì che persone non autorizzate utilizzino l'attrezzatura in modo improprio, provocando gravi lesioni a se stessi oppure a terzi, e inquinando l'ambiente.

PRUDENZA

Smaltire immediatamente le batterie difettose. Tenerle fuori dalla portata dei bambini. Non smontare le batterie e non bruciarle.

PRUDENZA

Smaltire le batterie secondo le direttive nazionali vigenti in materia, oppure restituire le batterie esauste a Hilti.



it

Gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti.



Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE e 2006/66/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste e le batterie devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riutilizzate in modo ecocompatibile.

11. Garanzia del costruttore

Hilti garantisce che l'attrezzo fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che l'attrezzo venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per l'attrezzo esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dell'attrezzo. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna

responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o consequenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità / impossibilità d'impiego dell'attrezzo per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.

Per riparazioni o sostituzioni dell'attrezzo o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e / o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e / o verbali relativi alla garanzia.

12. Dichiarazione di conformità CE

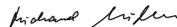
Denominazione:	Dispenser
Modello:	ED 3500-A
Anno di progettazione:	2008

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 2004/108/CE, 2006/66/CE, EN 60745-1, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN 55014-2, Fino al 28.12.2009 98/37/EG, A partire dal 29.12.2009 2006/42/EG.

Hilti Corporation



Rainer Hüttenberger
Senior Vice President
Business Unit Anchor
10 2008



Dr. Michael Leitner
Head of Development Anchor
Business Unit Anchor
10 2008

it



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com



360404